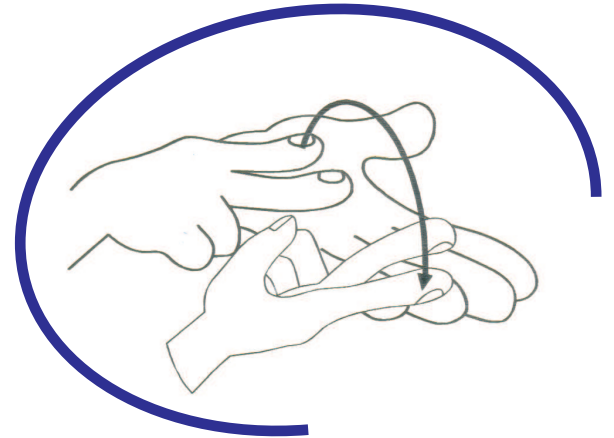


II JORNADAS LA FIGURA PROFESIONAL DEL INTERPRETE DE LENGUA DE SIGNOS: "UNA MIRADA MULTIDISCIPLINAR SOBRE LA INTERPRETACIÓN DE LA LSE"



Sábado 15 de noviembre de 2008

Salón de la Facultad de
Formación del Profesorado
C/. Santa Juana de Arco,1
Edificio de Formación del Profesorado
Campus del Obelisco

ORGANIZAN



COLABORAN



INFORMACIÓN:

Inscripciones hasta el 7 de noviembre

ORGANIZA: Asociación de Personas Sordas de Gran Canaria

Director Técnico de las Jornadas: Carmelo Santana Ortega

E-mail: administracion@apsgc.org

www.apsgc.org



Boletín de inscripción

Nombre y apellidos: Fecha de nacimiento: Sordo Oyente

N.I.F.: Dirección:

Municipio: Trabajo / Estudios: Provincia:

Teléfono: Fax: Móvil: E-mail:

BANCO: La Caja de Canarias. Cuenta Corriente: 2052 8103 46 2310029802

Precio por asistente **20 Euros**, Incluye: Material y Certificado homologado (1 credito).

Cumplimentar el Boletín de inscripción y adjuntar el recibo de ingreso bancario.

Fax: 928 20 51 00 Tfno.: 925 25 60 68

OBJETIVOS GENERALES.

✎ Difundir y profundizar en el conocimiento de la figura profesional del ILSE por usuarios del servicio así como entidades públicas y privadas.

✎ Reflexionar y acercar aquellos cambios que la nueva Ley propiciará en la prestación y acceso a servicios de interpretación en lengua de signos española para las personas Sordas tanto en entidades públicas como privadas.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

✎ Diferenciar entre la formación necesaria, de acuerdo a la legislación vigente, para la cualificación de ILSE y otros perfiles.

✎ Diferenciar entre el profesional de la interpretación de LSE y otros perfiles de trabajo en la Comunidad Sorda.

✎ Acercar la experiencia de otros servicios de interpretación para su adaptación y puesta en marcha de nuevos y mejores servicios para la Comunidad Sorda Canaria.

✎ Informar sobre las funciones profesionales del ILSE.

✎ Informar sobre los servicios de interpretación existentes en nuestras islas y el modo de acceso a ellos.

✎ Dar a conocer la necesidad de servicios de interpretación en entidades públicas y privadas e incentivar la creación de este tipo de servicios para sus usuarios y clientes por las mismas.

Programa

Sábado, día 15 de noviembre de 2008

08:30 – 09:00. Entrega de material

09:00 – 09:30. Presentación:
-Federación de Asociaciones de Personas Sordas de las Islas Canarias
-Asociación de Personas Sordas de Gran Canaria.
-Asociación de Intérpretes de Lengua de Signos y Guías-Intérpretes de Canarias.

09:30 – 10:30. "EL CÓDIGO ÉTICO DEL ILSE, PERSPECTIVA MUNDIAL."
Ponente: Zane Hema, Secretario de la World Association of Sign Language Interpreter. (Londres)

10:30 – 11:00. Descanso

11:00 – 12:00. "EL PROCESO DE INTERPRETACIÓN DESDE LA PERSPECTIVA PSICO-NEUROLÓGICA"
Ponente: Mar Gallego. Intérprete de LSE, Psicóloga clínica y formadora de ILSEs. (Madrid)

12:00 – 13:00. "FORMACIÓN DE INTÉRPRETES EN ESPAÑA: UNA EVOLUCIÓN CONTINUA"
Ponente: Asunción Mancebo Barrios Profesora del CGS-ILS Fundación CNSE (Madrid)

13:00 - 14:00. "¿QUIÉN HA DE GESTIONAR LOS SERVICIOS DE ILSEs? ¿QUÉ PAPEL JUEGAN LOS ILS SORDOS?"
Ponente: Zane Hema, Secretario de la World Association of Sign Language Interpreter. (Londres)

16:00 – 17:00. "EL SALTO AL AUTOEMPLEO: LA EXPERIENCIA DE UNA EMPRESA DE ILSEs"
Ponente: Raquel Díaz Cardiel, Coordinadora servicios de interpretación de SIGNAR. (Madrid)

17:00 – 17:30. Descanso.

17:30 – 18:30. "ESTÁNDARES DE ACTUACIÓN Y PATRONES CONDUCTUALES DE LOS PROFESIONALES DE LA INTERPRETACIÓN"
Ponente: Zane Hema, Secretario de la World Association of Sign Language Interpreter. (Londres)

18:30 – 19:30. "EL ESTRÉS EN EL INTÉRPRETE: ANTES, DURANTE Y DESPUÉS DE LA INTERPRETACIÓN"
Ponente: Mar Gallego. Intérprete de LSE, psicóloga y formadora de ILSEs. (Madrid)

19:30 – 20:30. "MESA REDONDA"

19:30 – 20:30. Entrega de certificados